**KONVENCIJA, AR KO NOSAKA EIROPAS SKOLU STATŪTUS**

**PREAMBULA**

AUGSTĀS LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES, EIROPAS KOPIENU DALĪBVALSTIS UN EIROPAS KOPIENAS,

turpmāk – “līgumslēdzējas puses”,

ņemot vērā, ka, sākot no 1957. gada, ir dibinātas iestādes ar nosaukumu Eiropas skolas, kuras ir paredzētas Eiropas Kopienu darbinieku bērnu kopējai izglītošanai, lai nodrošinātu Eiropas iestāžu pienācīgu darbību;

ņemot vērā, ka Eiropas Kopienas ir ieinteresētas nodrošināt šo bērnu kopēju izglītošanu un šajā nolūkā veikt iemaksu Eiropas skolu budžetā;

ņemot vērā, ka Eiropas skolu sistēma ir *sui generis* sistēma; ņemot vērā, ka tā ir sadarbības forma starp dalībvalstīm, kā arī starp dalībvalstīm un Eiropas Kopienām, vienlaikus pilnīgi atzīstot dalībvalstu atbildību par mācību saturu un to izglītības sistēmas organizāciju, kā arī to kultūru un valodu daudzveidību;

tā kā

* Eiropas skolu statūti, kas pieņemti 1957. gadā, ir jākonsolidē, lai ņemtu vērā visus attiecīgos dokumentus, kurus pieņēmušas līgumslēdzējas puses;
* tie jāpielāgo, ņemot vērā Eiropas Kopienu attīstību;
* skolu struktūrās jāmaina lēmumu pieņemšanas procedūra;
* jāņem vērā skolu darbības pieredze;
* pedagogiem un citām personām, uz kurām tie attiecas, jānodrošina pietiekama tiesiskā aizsardzība pret Augstākās valdes vai administratīvo valžu darbību; šajā nolūkā jāizveido Apelācijas padome ar stingri ierobežotu kompetenci;
* Apelācijas padomes kompetence neskar dalībvalstu tiesu jurisdikciju attiecībā uz civiltiesisko atbildību un kriminālatbildību;

tā kā, pamatojoties uz 1975. gada 15. decembra papildprotokolu, Minhenē ir atvērta kopēja skola Eiropas Patentu organizācijas darbinieku bērniem,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

**I sadaļa**

**EIROPAS SKOLAS**

**1. pants**

Ar šo konvenciju nosaka Eiropas skolu (turpmāk – “skolu”) statūtus. Skolu mērķis ir kopīga Eiropas Kopienu darbinieku bērnu izglītošana. Skolās var mācīties bērni, uz kuriem attiecas 28. un 29. pantā paredzētie nolīgumi, un citi bērni atbilstīgi vietu skaitam, ko nosaka Augstākā valde. Skolas ir uzskaitītas I pielikumā, ko Augstākā valde var grozīt, lai ņemtu vērā saskaņā ar 2., 28. un 31. pantu pieņemtos lēmumus.

**2. pants**

1. Augstākā valde var vienprātīgi nolemt dibināt jaunas skolas.

2. Augstākajai valdei, saskaņojot ar uzņēmēju dalībvalsti, jānosaka to atrašanās vieta.

3. Pirms dalībvalsts teritorijā atver jaunu skolu, starp Augstāko valdi un uzņēmēju dalībvalsti jānoslēdz nolīgums par piemērotu brīvu telpu nodrošināšanu jaunajai skolai un to uzturēšanu.

**3. pants**

1. Visās skolās mācībām jāaptver mācību ilgums līdz vidusskolas beigšanai. Tajā var ietvert:

* pirmsskolas izglītību;
* piecgadīgu pamatizglītību;
* septiņgadīgu vidējo izglītību.

Tehniskās izglītības prasības, ciktāl iespējams, skolām jānodrošina sadarbībā ar uzņēmējas dalībvalsts izglītības sistēmu.

2. Mācības nodrošina pedagogi, kurus dalībvalstis nosūta vai norīko saskaņā ar Augstākās valdes pieņemtajiem lēmumiem un procedūru, kura noteikta 12. panta 4. punktā.

3. a) Jebkuram priekšlikumam par skolas pamatstruktūras maiņu ir nepieciešams vienprātīgs dalībvalstu pārstāvju balsojums Augstākajā valdē.

b) Jebkuram priekšlikumam par pedagogu oficiālā statusa maiņu ir nepieciešams vienprātīgs Augstākās valdes balsojums.

**4. pants**

Skolās mācības organizē pēc šādiem principiem:

1. Mācību kursus pasniedz II pielikumā norādītajās valodās.

2. Augstākā valde var grozīt minēto pielikumu atbilstoši lēmumiem, kas pieņemti saskaņā ar 2. un 32. pantu.

3. Lai veicinātu skolas vienotību, pulcinātu skolēnus no dažādām mācību valodu plūsmām, un rūpētos par savstarpēju sapratni, daži priekšmeti jāpasniedz apvienotās viena līmeņa nodarbībās. Šajās apvienotajās nodarbībās var izmantot jebkuru Kopienas valodu, ciktāl Augstākā valde nolemj, ka tās izmantojums ir pamatots.

4. Īpaša uzmanība jāveltī tam, lai skolēni iegūtu padziļinātas moderno valodu zināšanas.

5. Izglītības programmās jāattīsta Eiropas dimensija.

6. Izglītībā un audzināšanā jārespektē indivīdu apziņa un pārliecība.

7. Jāveic pasākumi, lai vienkāršotu to bērnu uzņemšanu, kuriem ir īpašas izglītības vajadzības.

**5. pants**

1. Skolā sekmīgi pabeigtos mācību gadus un attiecīgos diplomus un apliecības dalībvalstu teritorijā atzīst saskaņā ar atbilstības tabulu un ņemot vērā nosacījumus, ko Augstākā valde noteikusi atbilstoši 11. pantam, kā arī ievērojot dalībvalstu kompetento iestāžu nolīgumu.

2. Eiropas vispārējās vidējās izglītības diploms, kas ir nolīguma priekšmets 1984. gada 11. aprīļa nolīgumā, ar ko groza pielikumu Eiropas skolas statūtiem, kuros izklāstīti noteikumi par Eiropas vispārējo vidējo izglītību, turpmāk – “Eiropas vispārējās vidējās izglītības nolīgums”–, jāizsniedz, pabeidzot vidējo izglītību. Augstākajai valdei, pieņemot lēmumu ar dalībvalstu pārstāvju vienprātīgu balsojumu, jāspēj izdarīt jebkādus pielāgojumus minētajā nolīgumā, ja tādi izrādās vajadzīgi.

Skolā iegūtās Eiropas vispārējās vidējās izglītības diploma īpašniekiem:

a) pienākas visi labumi, ko attiecīgajā dalībvalstī, kuras pilsoņi viņi ir, saņem personas, kuras ieguvušas diplomu vai apliecību par vidusskolas pabeigšanu;

b) ir tiesības pretendēt uz uzņemšanu jebkurā augstskolā, kas atrodas kādas dalībvalsts teritorijā, ar tādiem pašiem noteikumiem kā attiecīgās dalībvalsts pilsoņiem, kuriem ir līdzvērtīga kvalifikācija. Šajā konvencijā ar vārdu “augstskola” saprot:

a) universitātes;

b) iestādes, ko tās dalībvalsts teritorijā, kurā tās atrodas, pielīdzina universitātēm.

**6. pants**

Katrai skolai jābūt juridiskas personas statusam, kas nepieciešams, lai sasniegtu 1. pantā noteikto mērķi. Tāpēc tai jāspēj brīvi pārvaldīt apropriācijas pašai savā budžeta iedaļā saskaņā ar nosacījumiem, kas izklāstīti 13. panta 1. punktā minētajā Finanšu regulā. Tā var būt puse tiesā. Jo īpaši tā var iegūt un atsavināt kustamu un nekustamu īpašumu.

Attiecībā uz tās tiesībām un pienākumiem, uz skolu kā izglītības iestādi, ko regulē publiskās tiesības, visās dalībvalstīs attiecas šīs konvencijas īpašie noteikumi.

**II sadaļa**

**SKOLU STRUKTŪRAS**

**7. pants**

Visām skolām jābūt šādām kopīgām struktūrām:

1. Augstākajai valdei;

2. Ģenerālsekretāram;

3. Inspekcijas padomēm;

4. Apelācijas padomei;

Katru skolu pārvalda Administratīvā valde un vada direktors.

**1. nodaļa**

**Augstākā valde**

**8. pants**

1. Saskaņā ar 28. pantu Augstākajā valdē ir šādi locekļi:

a) katras Eiropas Kopienu dalībvalsts ministru līmeņa pārstāvis vai pārstāvji, kuri ir pilnvaroti pārstāvēt attiecīgās dalībvalsts valdību, ievērojot to, ka katrai dalībvalstij ir tikai viena balss;

b) Eiropas Kopienu Komisijas loceklis;

c) Personāla komitejas izraudzīts pārstāvis (no pedagogiem) saskaņā ar 22. pantu;

d) vecāku apvienības izraudzīts skolēnu vecāku pārstāvis saskaņā ar 23. pantu.

2. Katras dalībvalsts ministru līmeņa pārstāvji un Eiropas Kopienu Komisijas loceklis var iecelt personas, kas viņus pārstāv. Citus locekļus, kuri nevar būt klāt, pārstāv viņu aizstājēji.

3. Skolēnu pārstāvi var aicināt uz Augstākās valdes sēdēm par novērotāju jautājumos, kas attiecas uz skolēniem.

4. Augstāko valdi sasauc tās priekšsēdētājs pēc savas iniciatīvas vai pēc triju Augstākās valdes locekļu vai ģenerālsekretāra motivēta lūguma. Tā sanāk vismaz vienu reizi gadā.

5. Katras dalībvalsts pārstāvis priekšsēdētāja amatā ir vienu gadu šādā dalībvalstu secībā: Beļģija, Dānija, Vācija, Grieķija, Spānija, Francija, Īrija, Itālija, Luksemburga, Nīderlande, Portugāle, Apvienotā Karaliste.

**9. pants**

1. Izņemot gadījumus, kuros šajā konvencijā ir prasīta vienprātība, Augstākās valdes lēmumus pieņem ar tās pārstāvju divu trešdaļu balsu vairākumu un ar šādiem nosacījumiem:

a) lai pieņemtu lēmumu, kas skar kādas dalībvalsts īpašās intereses, piemēram, par ievērojamu tādas skolas telpu paplašināšanu vai par tādas skolas slēgšanu, kura nodibināta tās teritorijā, ir nepieciešams labvēlīgs attiecīgās dalībvalsts pārstāvja balsojums;

b) lai slēgtu skolu, nepieciešams labvēlīgs Komisijas locekļa balsojums;

c) publiskajās tiesībās regulētas organizācijas pārstāvim, kurš ieguvis vietu un balsstiesības Augstākajā valdē, ievērojot nolīgumu saskaņā ar 28. pantu, jābalso visos ar skolu saistītos jautājumos, uz ko attiecas minētais nolīgums;

d) balsstiesības, kas ir Personāla komitejas pārstāvim, kurš minēts 8. panta 1. punkta c) apakšpunktā, un skolēnu vecāku pārstāvim, kurš minēts 8. panta 1. punkta d) apakšpunktā, jāierobežo līdz lēmumu pieņemšanai izglītības jautājumos saskaņā ar 11. pantu, izslēdzot lēmumus, kuri attiecas uz Eiropas vispārējās vidējās izglītības nolīguma pielāgojumiem, un lēmumus ar finansiālām sekām vai sekām, kas skar budžetu.

2. Ja šajā konvencijā ir prasīta vienprātība, tad klātesošie vai pārstāvētie Augstākās valdes locekļi nedrīkst kavēt lēmumu pieņemšanu atturoties.

3. Jebkurā balsojumā katram klātesošajam vai pārstāvētajam loceklim ir viena balss, neskarot 8. panta 1. punkta a) apakšpunkta īpašo noteikumu.

**10. pants**

Augstākā valde uzrauga šīs konvencijas piemērošanu; šajā nolūkā tā ir pilnvarota pieņemt lēmumus izglītības, budžeta un administratīvos jautājumos un piedalīties sarunās par nolīgumiem, kas minēti 28. līdz 30. pantā. Tā var izveidot komitejas, kas ir atbildīgas par Augstākās valdes lēmumu sagatavošanu.

Augstākā valde nosaka Skolu vispārējos noteikumus.

Augstākā valde katru gadu, pamatojoties uz projektu, ko sagatavo ģenerālsekretārs, izstrādā ziņojumu par skolu darbību un nosūta to Eiropas Parlamentam un Padomei.

**11. pants**

Izglītības jautājumos Augstākā valde nosaka, kurus mācību kursus pasniegt, un kā tos organizēt. Īpaši, ievērojot attiecīgās Inspekcijas padomes atzinumu, tā:

1) pieņem saskaņotas izglītības programmas un stundu sarakstus visiem mācību gadiem un visām nodaļām, ko tā ir izveidojusi, kā arī iesaka izmantojamās metodes;

2) mācīšanas pārraudzībai nodrošina Inspekcijas padomes un nosaka to darbības noteikumus;

3) nosaka vecumu, kad var iestāties dažādajos līmeņos. Tā paredz noteikumus skolēnu pārcelšanai nākamajā klasē vai vidusskolas ciklā, kā arī noteikumus skolas mācību gadu atzīšanai saskaņā ar 5. pantu, lai dotu skolēniem iespēju jebkurā laikā atgriezties savās valsts skolās. Tā izveido atbilstības tabulu, kas minēta 5. panta 1. punktā;

4) saskaņo nepieciešamos eksāmenus, lai ar diplomu vai apliecību novērtētu skolā veikto darbu; tā nosaka šo eksāmenu noteikumus, ieceļ eksāmenu komisijas un izsniedz diplomus. Tā nodrošina, ka eksāmenu jautājumus izstrādā tādā līmenī, kas atbilst 5. panta noteikumiem.

**12. pants**

Administratīvos jautājumos Augstākā valde:

1. nosaka ģenerālsekretāra, direktoru, pedagogu un saskaņā ar 9. panta 1. punkta a) apakšpunktu administratīvā un apkalpojošā personāla darba noteikumus;

2. ieceļ ģenerālsekretāru un ģenerālsekretāra vietnieku;

3. katrā skolā ieceļ direktoru un direktora vietniekus;

4. a) katru gadu pēc Inspekcijas padomju priekšlikuma nosaka prasības pedagogiem, izveidojot vai likvidējot amatus. Tā nodrošina taisnīgu amatu sadalījumu starp dalībvalstīm. Tā kopīgi ar valdībām risina jautājumus, kas attiecas uz vidusskolas skolotāju, pamatskolas skolotāju un skolas izglītības konsultantu nosūtīšanu vai norīkošanu. Darbinieki saglabā profesionālās izaugsmes un pensionēšanās tiesības, kas garantētas viņu valsts tiesību aktos;

b) katru gadu pēc ģenerālsekretāra priekšlikuma nosaka prasības administratīvajam un apkalpojošajam personālam;

5. organizē savu darbību un izstrādā savu reglamentu.

**13. pants**

1. Budžeta jautājumos Augstākā valde:

a) pieņem Finanšu regulu, īpaši norādot procedūru skolu budžeta izveidei un izpildei;

b) pieņem skolu budžetu katram finanšu gadam saskaņā ar 4. punktu;

c) apstiprina gada ieņēmumu un izdevumu pārskatu un nosūta to Eiropas Kopienu kompetentajām iestādēm.

2. Augstākā valde katru gadu līdz 30. aprīlim, vēlākais, nosaka skolu ieņēmumu un izdevumu aprēķinu nākamajam finanšu gadam un nekavējoties nosūta to Komisijai, kas uz to pamata ierēķina paredzētos līdzekļus provizoriskajā Eiropas Kopienu vispārējā budžeta projektā. Eiropas Kopienu budžeta lēmējinstitūcija saskaņā ar savu budžeta procedūru nosaka Eiropas Kopienu iemaksu.

3. Augstākā valde arī nosūta ieņēmumu un izdevumu aprēķinu citām publiskajās tiesībās regulētājām organizācijām, kas paredzētas 28. pantā, un organizācijām vai iestādēm, kuras paredzētas 29. pantā un kuru finansiālais ieguldījums veido lielāko daļu skolas budžeta, lai tās varētu noteikt savu iemaksu apmēru.

4. Visbeidzot, Augstākā valde līdz budžeta gada sākumam pieņem skolu budžetu un, ja nepieciešams, pielāgo to Eiropas Kopienu un 3. punktā minēto organizāciju vai iestāžu iemaksām.

**14. pants**

Ģenerālsekretārs pārstāv Augstāko valdi un vada Sekretariātu saskaņā ar ģenerālsekretāra darba noteikumiem, kas paredzēti 12. panta 1. punktā. Viņš pārstāv skolas tiesā. Viņš ir atbildīgs Augstākās valdes priekšā.

**2. nodaļa**

**Inspekcijas padomes**

**15. pants**

Skolu vajadzībām izveido divas Inspekcijas padomes: vienu pirmsskolas iestādēm un pamatskolām, otru – vidusskolām.

**16. pants**

Katru dalībvalsti, kas ir līgumslēdzēja puse, katrā Inspekcijas padomē pārstāv viens inspektors. Viņu ieceļ Augstākā valde pēc attiecīgās līgumslēdzējas puses priekšlikuma.

Inspekcijas padomes vada tās dalībvalsts pārstāvis Inspekcijas padomē, kura vada Augstāko valdi.

**17. pants**

Inspekcijas padomju uzdevums ir nodrošināt izglītības kvalitāti un šajā nolūkā rūpēties, lai skolās tiktu veiktas nepieciešamās pārbaudes.

Tās iesniedz Augstākajai valdei atzinumus un priekšlikumus, kas paredzēti attiecīgi 11. un 12. pantā, un, ja nepieciešams, priekšlikumus par izmaiņām izglītības programmās un par mācību organizēšanu.

**18. pants**

Inspektoru uzdevums ir:

1) attiecīgajās izglītības pakāpēs nodrošināt, ka skolotāju darbu pārrauga viņu valsts pārvaldes iestādes;

2) salīdzināt viedokļus par sasniegto darba līmeni un mācību metožu kvalitāti;

3) pārbaužu rezultātus darīt zināmus direktoriem un pedagogiem.

Ņemot vērā Augstākās valdes novērtētās vajadzības, visas dalībvalstis nodrošina inspektorus ar materiāltehnisko bāzi, kas nepieciešama, lai viņi varētu pilnībā veikt savu uzdevumu skolās.

**3. nodaļa**

**Administratīvā valde**

**19. pants**

Saskaņā ar 28. un 29. pantu katrā Administratīvajā valdē, kas paredzēta 7. pantā, ir šādi astoņi locekļi:

1) ģenerālsekretārs, kas ir priekšsēdētājs;

2) skolas direktors;

3) Eiropas Kopienu Komisijas pārstāvis;

4) divi locekļi, no kuriem viens pārstāv vidusskolas pedagogus un otrs – pirmsskolas iestāžu un pamatskolu pedagogus kopā;

5) divi locekļi, kas pārstāv vecāku apvienību, kura paredzēta 23. pantā;

6) administratīvā un apkalpojošā personāla pārstāvis.

Tās dalībvalsts pārstāvis, kurā skola atrodas, var būt klāt Administratīvās valdes sēdēs novērotāja statusā.

Jautājumos, kas attiecas uz skolēniem, uz Administratīvās valdes sēdēm jāuzaicina divi attiecīgās skolas skolēni; viņi sēdēs piedalās novērotāju statusā.

**20. pants**

Administratīvā valde:

1) sagatavo skolas ieņēmumu un izdevumu aprēķinus saskaņā ar Finanšu regulu;

2) uzrauga skolas budžeta iedaļas izpildi un izstrādā tās gada ieņēmumu un izdevumu pārskatu;

3) nodrošina tādu piemērotu fizisko apstākļu un vides uzturēšanu, kas veicina skolas pareizu darbību;

4) pilda citus administratīvos pienākumus, ko tai uztic Augstākā valde.

Administratīvo valžu sēžu sanākšanas un lēmumu pieņemšanas procedūras nosaka Skolu vispārējos noteikumos, kas paredzēti 10. pantā.

**4. nodaļa**

**Direktors**

**21. pants**

Direktors pilda savus uzdevumus saskaņā ar vispārējiem noteikumiem, kas paredzēti 10. pantā. Viņš realizē pilnvaras pār skolai norīkoto personālu saskaņā ar procedūrām, kas noteiktas 12. panta 4. punkta a) un b) apakšpunktā.

Viņam ir kompetence un kvalifikācija, kas nepieciešama, lai viņa valstī vadītu izglītības iestādi, kura izdod beigšanas apliecību, kas tās īpašniekam dod tiesības iestāties augstskolā. Viņš ir atbildīgs Augstākās valdes priekšā.

**III sadaļa**

**PERSONĀLA PĀRSTĀVĪBA**

**22. pants**

Tiek izveidota Personāla komiteja, kurā ir ievēlēti pedagogu, administratīvā un apkalpojošā personāla pārstāvji no visām skolām.

Komitejai jādod ieguldījums pareizā skolu darbībā, ļaujot darbiniekiem formulēt un paust savu viedokli.

Personāla komitejas ievēlēšanas un darbības procedūras nosaka pedagogu, administratīvā un apkalpojošā personāla darba noteikumos, kas paredzēti 12. panta 1. punktā.

Reizi gadā Personāla komiteja no pedagogu vidus izraugās locekli un viņa aizstājēju, kas darbiniekus pārstāv Augstākajā valdē.

**IV sadaļa**

**VECĀKU APVIENĪBA**

**23. pants**

Lai uzturētu attiecības starp skolēnu vecākiem un skolas vadību, Augstākā valde atzīst katras skolas apvienību, kas pārstāv skolēnu vecākus. Atzītā vecāku apvienība katru gadu izraugās divus attiecīgās skolas pārstāvjus Administratīvajā valdē.

Reizi gadā skolu vecāku apvienības izraugās locekli un viņa aizstājēju, kas apvienību pārstāv Augstākajā valdē.

**V sadaļa**

**BUDŽETS**

**24. pants**

Skolu finanšu gads atbilst kalendārajam gadam.

**25. pants**

Skolu budžetu finansē no:

1) dalībvalstu iemaksām, ko tās veic, regulāri maksājot atlīdzību nosūtītajiem vai norīkotajiem pedagogiem, un, pēc vajadzības, no finansiāla ieguldījuma, par kuru vienprātīgi nolemj Augstākā valde;

2) Eiropas Kopienu iemaksām, ar ko paredzēts segt starpību starp skolu kopējo izdevumu summu un citu ieņēmumu summu;

3) to ārpuskopienas organizāciju iemaksām, ar ko Augstākā valde ir noslēgusi nolīgumu;

4) pašas skolas ieņēmumiem, galvenokārt no mācību maksas, ko Augstākā valde iekasē no vecākiem;

5) dažādiem ieņēmumiem.

Noteikumus, pēc kuriem dara pieejamu Eiropas Kopienu iemaksu, nosaka īpašā nolīgumā starp Augstāko valdi un Komisiju.

**VI sadaļa**

**STRĪDI**

**26. pants**

Strīdi starp līgumslēdzējām pusēm, kas attiecas uz šīs konvencijas interpretāciju un piemērošanu un ko nav atrisinājusi Augstākā valde, ir tikai Eiropas Kopienu Tiesas jurisdikcijā.

**27. pants**

1. Tiek izveidota Apelācijas padome.

2. Jebkuru tādu strīdu gadījumā, kas attiecas uz šīs konvencijas piemērošanu, visām personām, uz kurām tā attiecas, izņemot administratīvo un apkalpojošo personālu, pirmā un pēdējā instance ir tikai Apelācijas padome, ja visas administratīvās iespējas ir izmantotas, un attiecībā uz jebkura tāda akta likumību, kas pamatojas uz konvenciju vai noteikumiem, kuri izstrādāti saskaņā ar to un kuri nelabvēlīgi ietekmē šādas personas, Augstākajai valdei vai Administratīvajai valdei realizējot savas pilnvaras, kas noteiktas šajā konvencijā. Ja šādi strīdi rodas saistībā ar finansēm, tad Apelācijas padomei ir neierobežota kompetence.

Nosacījumus un sīki izstrādātus noteikumus, kas attiecas uz šo lietu izskatīšanu, pēc vajadzības nosaka Pedagogu darba noteikumos vai nepilnas slodzes pedagogu nodarbināšanas kārtībā, vai arī Skolu vispārējos noteikumos.

3. Apelācijas padomes locekļi ir tādas personas, kuru neatkarība nav apšaubāma un kuras ir atzītas par kompetentām tiesību jomā. Tikai tām personām, kas ir iekļautas sarakstā, kuru izveido Eiropas Kopienu Tiesa, ir tiesības pretendēt uz locekļa statusu Apelācijas padomē.

4. Apelācijas padomes statūtus ar vienprātīgu lēmumu pieņem Augstākā valde. Apelācijas padomes statūtos nosaka padomes locekļu skaitu, procedūru, kā Augstākā valde viņus ieceļ amatā, viņu pilnvaru termiņu un viņiem piemērojamos finanšu noteikumus. Statūtos nosaka padomes darbības veidu.

5. Apelācijas padome pieņem savu reglamentu, kurā paredz noteikumus, kas nepieciešami statūtu piemērošanai.

Reglamentu vienbalsīgi apstiprina Augstākā valde.

6. Apelācijas padomes spriedumi līgumslēdzējām pusēm ir saistoši, un, ja līgumslēdzējas puses nespēj tos izpildīt, tad attiecīgās dalībvalstu iestādes nodrošina izpildi piespiedu kārtā saskaņā ar attiecīgajiem savas valsts tiesību aktiem.

7. Citi strīdi, kurās skolas ir puses, ir dalībvalstu tiesu jurisdikcijā. Jo īpaši šis pants neskar dalībvalstu tiesu jurisdikciju attiecībā uz civiltiesiskās atbildības un kriminālatbildības jautājumiem.

**VII sadaļa**

**ĪPAŠI NOTEIKUMI**

**28. pants**

Augstākā valde ar vienprātīgu lēmumu var noslēgt piedalīšanās nolīgumus, kas attiecas uz kādu esošu vai saskaņā ar 2. pantu dibināmu skolu, ar jebkuru organizāciju, kuru regulē publiskās tiesības un kura savas atrašanās vietas dēļ ir ieinteresēta skolu darbībā. Noslēdzot šādu nolīgumu, jebkura organizācija var iegūt vietu un balsstiesības Augstākajā valdē visos jautājumos, kas skar attiecīgo skolu, ja organizācijas finansiālais ieguldījums veido lielāko daļu skolas budžeta. Tā var arī iegūt vietu un balsstiesības attiecīgās skolas Administratīvajā valdē.

**29. pants**

Augstākā valde ar vienprātīgu lēmumu var arī piedalīties sarunās par citiem nolīgumiem, kas nav piedalīšanās nolīgumi, ar organizācijām vai iestādēm, kuras regulē publiskās vai privātās tiesības un kuras ir ieinteresētas vienas skolas darbībā.

Augstākā valde tām var piešķirt vietu un balsstiesības attiecīgās skolas Administratīvajā valdē.

**30. pants**

Augstākā valde var piedalīties sarunās ar tās valsts valdību, kurā atrodas skola, par jebkādu papildu nolīgumu, kas nepieciešams, lai nodrošinātu, ka skola var darboties iespējami labākos apstākļos.

**31. pants**

1. Jebkura līgumslēdzēja puse var denonsēt šo konvenciju ar rakstisku paziņojumu Luksemburgas valdībai; pēdējā, saņemot šādu paziņojumu, par to informē pārējās līgumslēdzējas puses. Par denonsēšanu jāpaziņo līdz jebkura gada 1. septembrim, lai tā stātos spēkā nākamā gada 1. septembrī.

2. Līgumslēdzējai pusei, kas denonsē šo konvenciju, jāatsakās no visām daļām skolu līdzekļos. Augstākajai valdei jānolemj, kādi organizatoriskie pasākumi, to skaitā personāla pasākumi, ir veicami saistībā ar kādas līgumslēdzējas puses denonsēšanu.

3. Augstākā valde, pieņemot lēmumu saskaņā ar balsošanas metodi, kas noteikta 9. pantā, var nolemt skolu slēgt. Pēc tās pašas procedūras tai jāveic tādi pasākumi attiecībā uz minēto skolu, kādus tā uzskata par nepieciešamiem, īpaši, ņemot vērā pedagogu, administratīvā un apkalpojošā personāla apstākļus un skolas līdzekļu sadali.

4. Jebkura līgumslēdzēja puse var lūgt šo konvenciju grozīt. Šajā nolūkā tā iesniedz savu lūgumu Luksemburgas valdībai. Luksemburgas valdība ar līgumslēdzēju pusi, kas vada Eiropas Kopienu Padomi, veic nepieciešamos pasākumus, lai sasauktu Starpvaldību konferenci.

**32. pants**

Jebkuras tādas valsts pieteikumus par pievienošanos šai konvencijai, kas kļūst par Kopienas dalībvalsti, rakstveidā iesniedz Luksemburgas valdībai, kurai par to informē visas pārējās līgumslēdzējas puses.

Pievienošanās stājas spēkā 1. septembrī pēc dienas, kurā Luksemburgas valdībai deponē pievienošanās dokumentus. No minētās dienas attiecīgi maina skolu struktūru sastāvu.

**33. pants**

Šo konvenciju ratificē dalībvalstis, kas ir līgumslēdzējas puses, saskaņā ar savām attiecīgajām konstitucionālajām prasībām. Attiecībā uz Eiropas Kopienām to noslēdz saskaņā ar Kopienu dibināšanas līgumiem. Ratifikācijas dokumentus un aktus, ar ko paziņo par šīs konvencijas noslēgšanu, deponē Luksemburgas valdībai, kura ir Eiropas skolu statūtu depozitāre. Minētā valdība par deponēšanu informē visas pārējās līgumslēdzējas puses.

Šī konvencija stājas spēkā mēneša pirmajā dienā pēc tam, kad dalībvalstis deponē visus ratifikācijas dokumentus un kad deponē Eiropas Kopienas paziņojuma aktus.

Šīs konvencijas oriģināls ir sagatavots vienā eksemplārā angļu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, itāļu, portugāļu, spāņu un vācu valodā; visi deviņi teksti ir vienlīdz autentiski un tos deponē Luksemburgas valdības arhīvā, kura izsniedz apliecinātu kopiju katrai no pārējām līgumslēdzējām pusēm.

**34. pants**

Ar šo konvenciju atceļ un aizstāj 1957. gada 12. aprīļa statūtus un to 1962. gada 13. aprīļa protokolu.

Ja šajā konvencijā nav paredzēts citādi, Eiropas vispārējās vidējās izglītības nolīgums paliek spēkā.

Papildprotokolu, kas attiecas uz Minhenes skolu un kas izstrādāts, atsaucoties uz 1962. gada 13. aprīļa protokolu, un parakstīts Luksemburgā 1975. gada 15. decembrī, šī konvencija neskar.

Norādes aktos, kas pieņemti pirms šīs konvencijas un kas attiecas uz skolām, jāsaprot tā, ka tās attiecas uz atbilstīgajiem pantiem šajā konvencijā.

*Hecho en Luxemburgo, el veintiuno de junio de mil novecientos noventa y cuatro.*

*Udfęrdiget i Luxembourg den enogtyvende juni nitten hundrede og fire og halvfems.*

*Geschehen zu Luxemburg am einundzwanzigsten Juni neunzehnhundertvierundneunzig.*

*Έγινε οτo Λονξεµβοδϊγο, οτις ειχοτ µια Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήνια τέσσεδα.*

Luksemburgā, tūkstoš deviņi simti deviņdesmit ceturtā gada divdesmit pirmajā jūnijā.

*Fait ą Luxembourg, le vingt-et-un juin mil neuf cent quatre-vingt-quatorze.*

*Fatto a Lussemburgo, addģ ventuno giugno millenovecentonovantaquattro.*

*Gedaan te Luxemburg, de eenentwintigste juni negentienhonderd vierennegentig.*

*Feito no Luxemburgo, em vinte e um de Junho de mil novecentos e noventa e quatro.*

*Pour le royaume de Belgique*

*Voor het Koninkrijk Belgiė*

*Für das Königreich Belgien*



*På Kongeriget Danmarks vegne*



*Für die Bundesrepublik Deutschland*



*Για την Ελληνικής Δημοκρατίας*



*Por el Reino de Espańa*



*Pour la République française*



*Thar cheann Na hÉireann*

Īrijas vārdā



*Per la Repubblica italiana*



*Pour le grand-duché de Luxembourg*



*Voor het Koninkrijk der Nederlanden*



*Pela República Portuguesa*



Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes vārdā



*Por la Comunidad Europea y la Comunidad Europea de la Energķa Atómica*

*For Det Europęiske Fęllesskab og Det Europęiske AtomenerGIFęllesskab*

*Für die Europäische Gemeinschaft und die Europäische Atomgemeinschaft*

*Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Aτομικής Ενέργειας*

Eiropas Kopienas un Eiropas Atomenerģijas kopienas vārdā

*Pour la Communauté européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique*

*Per la Comunitą europea e la Comunitą europea dell'energia atomica*

*Voor de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie*

*Pela Comunidade Europeia e pela Comunidade Europeia da Energia Atómica*



*Por la Comunidad Europea del Carbón y del Acero*

*For Det Europęiske Kul- og Stålfęllesskab*

*Für die Europäische Gemeinschaft für Kohle und Stahl*

*Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα*

Eiropas Ogļu un tērauda kopienas vārdā

*Pour la Communauté européenne du charbon et de l'acier*

*Per la Comunitą europea del carbone e dell'acciaio*

*Voor de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal*

*Pela Comunidade Europeia do Carvćo e do Aēo*



**I pielikums**

Eiropas skolas, uz kurām attiecas statūti:

Eiropas skola Bergenā;

Eiropas skola Briselē I;

Eiropas skola Briselē II;

Eiropas skola Briselē III[[1]](#footnote-1);

Eiropas skola Kalemā;

Eiropas skola Karlsrūē;

Eiropas skola Luksemburgā;

Eiropas skola Molā;

Eiropas skola Minhenē;

Eiropas skola Varēzē.

**II pielikums**

Galvenās mācību valodas:

dāņu valoda;

holandiešu valoda;

angļu valoda;

franču valoda;

vācu valoda;

grieķu valoda;

itāļu valoda;

portugāļu valoda;

spāņu valoda.

1. Augstākā valde nolēma dibināt šo skolu savā 1992. gada 27./29. oktobra sēdē. [↑](#footnote-ref-1)